

## En qué consiste la corrección

### **Informe de lectura y análisis**

Consiste en la evaluación crítica y minuciosa de la obra, con el fin de proporcionarle al autor un detalle exhaustivo de los aciertos y/o debilidades de su texto. Esta opinión profesional le permite presentar con más posibilidades su obra a instituciones académicas, concursos, editoriales, agentes, etcétera.

### **El análisis incluye:**

- a. Estilo: precisión semántica y claridad conceptual, redundancias, cacofonías, empleo de tiempos verbales, adjetivos, hipérbaton y cualquier otro aspecto requerido por el autor.
- b. Estructura narrativa: consideraciones, sugerencias y comentarios generales relativos a la comprensión de los textos, desarrollo de la trama, su argumento, uso del diálogo directo e indirecto, categoría del narrador, introducción de los personajes, claridad de exposición –para el caso de ensayos o tesis– y cualquier otro dato que solicite específicamente el autor.
- c. Gramática y sintaxis: puntuación, ortografía, concordancia de género y número, subordinación, etcétera.

### **Corrección de textos:**

- a. Comprende la corrección exhaustiva –palabra por palabra– del original. La corrección surge de la lectura y el análisis. No se trata del trabajo de un día... ni de dos, ya que requiere gran dedicación y respeto hacia el autor. No cambio su estilo, sino que me adapto a él.
- b. Una vez hechas las correcciones, el autor revisa el trabajo en una tarea de ida y vuelta –si es necesario– hasta que nos ponemos de acuerdo. El autor tiene la última palabra en cuanto a la forma en que desea expresarse. En lo relativo a la gramática, el corrector es el profesional capacitado para hacerlo. Para eso es que, en definitiva, ha contratado mi servicio.
- c. El trabajo de corrección de textos está íntimamente ligado al oficio de lector. Un buen corrector debe ser un gran lector. En su texto, el escritor sabe de qué está hablando, pero el lector no. Si la forma en que ha escrito impide la comprensión total por parte del lector, si este debe volver al inicio de un párrafo para entenderlo, es evidente que no está redactado de manera adecuada.
- d. Tanto el autor como yo, debemos regirnos por un fuerte principio de humildad. A veces resulta difícil entender qué quiso expresar la persona que ha escrito un determinado párrafo. En ese caso, simplemente pido que me lo relate de manera sencilla para poder captar su idea, su intención y poder trabajar en ella. En algunos textos encuentro párrafos complicados, que no puedo resolver. ¿Qué es lo que quiso expresar el autor? No obstante, basta con que le pida al escritor que me lo relate de forma sencilla, para que ahí surja la idea que quiso enunciar y ambos podamos trabajar en ella.

No existe un precio uniforme para todas las correcciones. Depende mucho del género y volumen de la obra. En cualquier caso, no es muy costoso y el autor ganará la tranquilidad de contar con un escrito bien redactado, apto para presentar donde sea requerido.

Actualmente, las editoriales solicitan que el original esté corregido. Si no lo está, asignan al autor un “corrector de oficio”. Pero, de esta manera, el escritor pierde el contacto directo con los cambios que deban implementarse.  
Ofrezco absoluta confidencialidad. Toda mi labor queda entre el autor y yo y, generalmente, formamos un buen equipo de trabajo.

Cordialmente,  
Zulema Aimar Caballero